

Discomatic Bolero Quick Start Guide

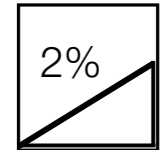
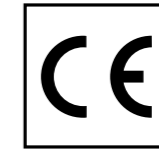


- Läs och följ alla säkerhetsinstruktionerna i bruksanvisningen!
- Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen!
- Lue ja noudata kaikkia käyttöohjeiden sisältämiä turvaohjeita!
- Palun lugege ja järgige kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!



- Snabbguiden ersätter inte på något sätt bruksanvisningen. Innan maskinen tas i drift ska du läsa bruksanvisningen och sedan förvara den inom räckhåll.
- Denne introduktionsvejledning erstatter på ingen måde betjeningsvejledningen. Inden idriftsættelse skal man have læst betjeningsvejledningen grundigt og opbevare den inden for rækkevidde!
- Pika-aloitusopas ei missään tapauksessa korvaa käyttöohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytä sitä aina käden ulottuvilla!
- See kiirjuhend ei asenda kasutusjuhendit. Enne kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ja hoidke seda käepärast.

Symboler
Symboler
Symbolit
Sümbolid



Nödsituation Nødsituation Hätätilanne Hädaolukord

I en nödsituation:

- Koppla ur maskinen
- Ta kontakt för vidare hjälp.
- Sätt omedelbart in åtgärder med första hjälpen

I nødtilfælde:

- Sluk maskinen
- Alarm for yderligere hjælp
- Yd omgående førstehjælp

Hätätilanteessa:

- Kytke kone pois päältä
- Hälytys lisäapua varten.
- Suorita heti asianmukaiset ensiaputoimenpiteet.

Hädaolukorras:

- Lülitage masin välja
- Rohkem abi alert
- Kasutage kohe ettenähtud esmaabimeetmeid

Display Display Näyttö Ekraan

1. Vatten aktivt / inaktivt
2. Funktion aktiv: håll intrycket i 2 sekunder och klicka = vattenmängd +1
3. Ingen funktion aktiv: håll intrycket > än 2 sekunder: Doseringssystem aktivt / inaktivt

1. Vand aktivt/inaktivt
2. Funktion aktiv: Hold trykket i > 2 sek., og tryk = vand mængde +1
3. Ingen funktion aktiv: Hold > 2 sek. trykket: Doseringssystem aktivt/inaktivt

1. Vesi aktiivinen/epäaktiivinen
2. Toiminto aktiivinen: pidä > 2 sekuntia painettuna ja paina = Vesimäärä +1
3. Ei toimintoja aktiivisena: pidä > 2 sekuntia painettuna: annostelujärjestelmä aktiivinen/epäaktiivinen

1. Vesi aktiivne/mitteaktiivne
2. Funktsioon aktiivne: hoidke all > 2 s ja trükkige = vee kogus +1
3. Funktsioon pole aktiivne: Hoidke all > 2 s: Doseerimissüsteem aktiivne/mitteaktiivne

Vattenmängd
Vandmængde
Vesimäärä
Vee kogus

Batterikapacitet
Batterikapacitet
Akun kapasiteetti
Patarei võimsus



Maskinen PÅ/AV
Maskine TIL/FRA
Laite PÄÄLLÄ/POIS
Masin SEES/VÄLJAS

1. Borste aktiv / inaktiv
2. Inaktiv. funktion: Håll intrycket i > 2 sek. = ECO-läge aktivt/inaktivt

1. Børste aktiv/inaktiv
2. Funktion inaktiv: Hold indtrykket > 2 sek. = ECO-modus aktiv/inaktiv

1. Harja aktiivinen/epäaktiivinen
2. Toiminto ei-aktiivinen: pidä > 2 sekuntia painettuna = ECO-tila aktiivinen/ei-aktiivinen

1. Harjad aktiivsed/mitteaktiivsed
2. Funktsioon mitteaktiivne: hoidke all > 2 s = ECO režiim aktiivne/mitteaktiivne

Uppsugning aktiv / inaktiv
Udsugning aktiv/inaktiv
Imu aktiivinen/epäaktiivinen
Imemine aktiivne/mitteaktiivne

Maskinöversikt

Oversigt over maskinen

Koneen yleiskuva

Masina ülevaade

Omställning av dragstång
Justering af trækstang
Aisan säätö
Varda reguleerimine

Lock färskvattentank
Dæksel rentvandstank
Puhdasvesisäiliön kansi
Puhta vee paagi kaas

Rentvandstank
Färskvattentank
Puhdasvesisäiliö
Puhta vee paak

Stödhjul
Slæde hjul
Tukipyörä
Ratta tugi

Styrspak
Betjeningsgreb
Ohjausvipu
Kasutushoob

Smutsvattentank
Spildevandstank
Likavesisäiliö
Mustaveepaak

Sugning bakåt
Baglæns udsugning
Taaksepäin poistoiu
Tagurpidi väljaimu

Lock smutsvattentank
Dæksel spildevand tømning
Likavesisäiliön kansi
Mustaveepaagi kaas

Styrhjul
Kantroller
Ohjausrullat
Pörkerattad

Borsthus
Børstehus
Harjakotelo
Harja korpus

Sugdosaan / Läppar på sugmunstycke
Sugedyse / sugelæber
Imusuutin / Imukaulukset
Imemisotsik / Imemisservad

Display
Display
Näyttö
Ekraan

Tömning av smutsvatten
Spildevand tømning
Likaveden tyhjennys
Musta vee äravool

Laddningsuttag
Ladestik
Latausliitäntä
Laadimispesa

Tömning rent vatten
Ferskvandstømning
Likaveden tyhjennys
Puhta vee äravool



Discomatic Bolero

Quick Start Guide



- Läs och följ alla säkerhetsinstruktionerna i bruksanvisningen!
- Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen!
- Lue ja noudata kaikkia käyttöohjeiden sisältämiä turvaohjeita!
- Palun lugege ja järgige kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!

Före driftstart Inden ibrugtagning Ennen käyttöä Enne kasutamist

Ladda ■ Opladning ■ Lataus ■ Laadimine



Sätt i kontakten
Stik isættes
Liitä pistoke
Pange pistik seina



Sätt i stickkontakten
Tilslut til stikkontakten
Liitä verkkovirtaan
Pange pistik seina

- Batteriladdningen kan ta upp till 10 timmar. Laddkabeln ska dras ut först när batteriet är fulladdat.
- Opladningen kan vare 10 timer. Ladekablet bør først fjernes, når batteriet er fuldt opladet.
- Lataaminen voi kestää 10 tuntia. Latauskaapelin saa vetää irti vasta sitten, kun akku on ladattu täyteen.
- Laadimine võib kesta 10 tundi. Laadimiskaabel tuleks lahutada alles siis, kui patarei on täis.

Idrifttagande Ibrugtagning Käyttöönotto Kasutuselevõtmist



Påfyllning av vatten
Påfyld vand
Veden täyttö
Täitke veega



Fyll på kemikalier
Påfyld kemikalier
Lisää kemiallinen aine
Täitke kemikaalidega

eller
eller
tai
või



Justering av dragstångshöjd
Justering af trækstangshøjde
Aisan korkeuden säätö
Tiislikõrguse reguleerimine



Fäll in parkeringsstöden (om autom. stödhjul saknas)
Klap parkeringsstellet ind (hvis der ikke findes autom. støttehjul)
Käännä pysäköintiteline sisään (jos ei ole automaattista tukipyörää)
Parkimisjala kokkupanek (kui automaatset tugiratast pole)



Starta maskinen
Tænd for maskinen
Kytke kone päälle
Lülitage masin sisse



Alla rengöringsfunktioner kopplas på
Alle rengøringsfunktioner aktiveres
Kaikki toiminnot aktivoidaan
Aktiveeritakse kõik puhastusfunktsioonid



Tryck på spaken; startar alla valda funktioner
Betjen betjeningsgreb: Alle valgte funktioner starter
Käännä ohjausvipua, joka käynnistää kaikki valitut toiminnot
Aktiveerige juhthoob; see käivitab kõik valitud funktsioonid



Arbete
Arbejd
Käyttö
Töö



Ett fulladdat batteri räcker i upp till 60 / 90 minuter, beroende på batteriets kapacitet.
Et fuldt opladet batteri rækker op til 60/90 minutter, afhængigt af batteriets kapacitet.
Täyteen ladattu akku riittää enintään 60/90 minuutiksi akun kapasiteetista riippuen.
Täielikult laetud akust piisab aku mahust sõltuvalt umbes 60/90 minutiks tööks.



En full tank rengöringslösning räcker vid liten vattendosering hos Bolero 10 i cirka 30 minuter / Bolero 20 cirka 60 minuter (på steg 1).
En tankfuld rengøringsopløsning rækker ved lav vanddosering ved Bolero til 10 ca. 30 minutter / Bolero til 20 ca. 60 minutter (på trin 1).
Puhdistusliuosäiliön täyttö riittää vähäisellä veden annostuksella Bolero 10:llä noin 30 minuuttia / Bolero 20:llä noin 60 minuuttia (tasolla 1).
Ühest puhastuslahuse paagitäiest piisab vee vähesel doseerimisel Bolero 10 puhul umbes 30 minutiks / Bolero 20 puhul umbes 60 minutiks (1. astmel).



Överbelastningsskydd: Om borstmotorn blockeras under pågående arbete, sker automatiskt stopp!
Genom att maskinen åter slås irfån / till går det att fortsätta med arbetet.
Overbelastningsbeskyttelse: Blokerer børstemotor under arbejdet, stoppes automatisk!
Når maskinen tændes/slukkes igen, kan arbejdet fortsættes.
Ylikuormitussuoja: Jos harjamoottori jumiutuu työskentelyn aikana, se pysäytetään automaattisesti!
Työskentelyä voidaan jatkaa sammuttamalla/käynnistämällä kone uudelleen.
Ülekoormuskaitse: Kui harjade mootor töö käigus blokeerub, lülitub masin automaatselt välja!
Lülitades masina OFF/ON, saate tööd jätkata.



Innan färskvatten fylls på måste smutsvattentanken ovillkorligen tömmas!
Inden der efterfyldes rent vand skal spildevandstanken tømmes!
Ennen kuin lisäät puhdasta vettä, tyhjennä ehdottomasti likavesisäiliö!
Tühjendage mustaveepaak enne puhta vee paagi täitmist.

wetrok®